

开斋捐

[中文 - Chinese - صيني]

谢赫穆罕默德·本·刷里哈·艾勒欧塞米

翻译：艾哈默德·穆士奎博士

校正：温姆阿布杜拉

2011 - 1432

IslamHouse.com

﴿ في زكاة الفطر ﴾

« باللغة الصينية »

محمد بن صالح العثيمين

ترجمة: د. أحمد بن عبد الله الصيني

مراجعة: لي تشنغ شيا

2011 - 1432

IslamHouse.com

一切赞颂全归真主，他是明哲的，是全知的，是清高的，是至睿的主，他创造了万物，并使其均衡，他的法律最能为万物阐明和启迪他的哲理。我赞颂他完美的属性，我感谢他完善的恩惠。

我作证：除独一无二的真主之外，绝无应受崇拜的主宰，他拥有一切权力和赞颂，他确是万能的主；我又作证：穆罕默德是他的仆人及其传喜讯与警告的使者。愿真主赐予他及其家属，众圣门弟子和再传弟子们幸福和平安，直到复生日。

亲爱的兄弟！你们的这个尊贵的月份确已决定离去了，它只剩下一点点的时间，你们谁是行善的，那么，让他赞颂真主，并祈

求他接受；你们谁是疏忽的，那么，让他向安拉忏悔，让他找出疏忽的理由，死亡前的理由是被接受的。

亲爱的兄弟！在你们的这个月底，安拉为你们规定了节日拜前交纳的开斋捐。我们将在这一讲中讨论它的断法，种类，数额，必须的时间，交纳开斋捐及其地方。

开斋捐的断法：交纳开斋捐是主命。主的使者（愿主赐福之，并使其平安）为穆斯林大众制定了开斋捐，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）制定的或命令的，均有清高的真主制定的或命令的断法。清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى

فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾ النساء: ٨٠

【[80]谁服从使者，谁确已服从真主；
谁违背（使者，你不要管谁），因为我没有
派你做他们的监护者。】^①清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ

الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصَلِّهِ ۗ جَهَنَّمَ

وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾ النساء: ١١٥

【[115]谁在认清正道之后反对使者，
而遵循非信士的道路，我将听谁自便，并使
他入于火狱中，那是一个恶劣的归宿。】^②清
高的真主说：

① 《妇女章》第 85 节

② 《妇女章》第 115 节

قال الله تعالى: ﴿وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ

عَنْهُ فَأَنْتَهُوا﴾ الحشر: ٧

【使者命令你们的，当遵守之；使者禁止你们的，当戒绝之。】^①

开斋捐对于穆斯林的男女老少，公民和奴隶均为主命。阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）说：

قال عبد الله ابن عمر رضي الله عنهما قال: فَرَضَ رَسُولُ
اللَّهِ ﷺ زَكَاةَ الْفِطْرِ مِنْ رَمَضَانَ صَاعًا مِنْ تَمْرٍ، أَوْ صَاعًا مِنْ
شَعِيرٍ، عَلَى الْعَبْدِ وَالْحُرِّ، وَالذَّكَرِ وَالْأُنْثَى، وَالصَّغِيرِ وَالْكَبِيرِ مِنَ
الْمُسْلِمِينَ. متفق عليه.

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）规定：凡是穆斯林，不分奴隶或自由

① 《放逐章》第7节

人，男人或女人，儿童或老人，都应交纳一沙阿椰枣，或一沙阿大麦的开斋捐。”^①替腹中的胎儿交纳开斋捐不是义务，但自愿行善无妨。的确，信士的长官欧斯曼（愿主喜悦他）曾替胎儿交过开斋捐。首先必须为自身交纳开斋捐，以及他有义务赡养的妻子或近亲，如果他们没有能力为自己交纳。如果他们有能力，最好是他们为自己交纳开斋捐，因为他们原本是奉命交纳者。拥有超出节日的昼夜所需者，必须交纳开斋捐，如果只有少于一沙阿的东西，那么，也应将之交出，因为清高的真主说：

① 《布哈里圣训集》第 1503 段，《穆斯林圣训集》第 984, 986 段，《提勒秘日圣训集》第 676 段，《奈萨伊圣训集》第 2503 段，《艾布达吾德圣训集》第 1611 段，《伊本马哲圣训集》第 1827 段，《艾哈默德圣训集》2/66，《马立克圣训集》第 627 段，《达尔米圣训集》第 1661 段

قال الله تعالى: ﴿فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ﴾ التغابن: ١٦

【[16]你们当尽力地敬畏真主。】^①先知

（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال النبي ﷺ: «إذا أمرتكم بأمرٍ فأتوا منه ما استطعتم»

متفق عليه.

“如果我命令你们做某件事情时，你们当尽力完成它。”^②

开斋捐的哲理：至于它的哲理是非常显而易见的，其中有善待穷人，使他们在开斋节的日子不用向别人乞讨，以便他们参与富人们的喜悦和欢乐，开斋节是全体穆斯林的节日。其中有同情和慷慨解囊；其中有纯

① 《相欺章》第 16 节

② 《布哈里圣训集》第 7288 段，《穆斯林圣训集》第 1337 段，《提勒秘日圣训集》第 2679 段，《奈萨伊圣训集》第 2619 段，《伊本马哲圣训集》第 2 段，《艾哈默德圣训集》2/508

洁斋戒者封斋时所犯的不足，嬉戏与罪恶；其中有表明感谢安拉的恩典，圆满地履行赖麦丹月的斋戒和夜间拜，顺利地各项善功。伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن ابن عباس رضي الله عنهما قال: فرض رسول الله ﷺ زكاة الفطر طهرة للصائم من اللغو والرفث وطعمة للمساكين، فمن أداها قبل الصلاة فهي زكاة مقبولة، ومن أداها بعد الصلاة فهي صدقة من الصدقات رواه أبو داود وابن ماجه.

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）制定了开斋捐，清除封斋者言语的过失和过度的行为，供给穷人饮食；谁在礼节日拜之前交纳了开斋捐，那是被接受的开斋

捐，谁在节日拜之后交纳它，那只是一种施舍而已。”^①

开斋捐的种类：就是人们食品中的椰枣，或麦子，或大米，或葡萄干，或奶酪，或人类其它的食物。伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن ابن عُمَرَ رضي الله عنهما قال: فرض رسول الله ﷺ زكاة الفطر من رمضان صاعاً من تمرٍ أو صاعاً من شعيرٍ متفق عليه

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）制定的开斋捐是一沙阿椰枣，或一沙阿大麦。”^②当时大麦属于他们的食物，犹如艾

① 《艾布达吾德圣训集》第 1609 段，《伊本马哲圣训集》第 1827 段

② 《布哈里圣训集》第 1503 段，《穆斯林圣训集》第 984 段，《提勒秘日圣训集》第 676 段，《奈萨伊圣训集》第 2503 段，《艾布达吾德圣训集》第 1611

布塞尔德·艾勒胡德利（愿主喜悦他）曾说：

قال أبو سعيدٍ الخدرِيُّ رضي الله عنه: كُنَّا نُخْرِجُ يَوْمَ الْفِطْرِ فِي عَهْدِ النَّبِيِّ ﷺ صَاعًا مِنْ طَعَامٍ وَكَانَ طَعَامُنَا الشَّعِيرَ وَالزَّبِيبَ وَالْأَقِطَ وَالتَّمَرَ رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ.

“先知（愿主赐福之，并使其平安）时代，我们在开斋节交纳的开斋捐是一沙阿食物，我们当时的食物是大麦，葡萄干，奶酪和椰枣。”^①不允许交纳动物的食品，因为先知（愿主赐福之，并使其平安）制定的开斋

段，《伊本马哲圣训集》第 1827 段，《艾哈默德圣训集》2/66，《马立克圣训集》第 627 段，《达尔米圣训集》第 1661 段

① 《布哈里圣训集》第 1506 段，《穆斯林圣训集》第 985 段，《提勒秘日圣训集》第 673 段，《奈萨伊圣训集》第 2513 段，《艾布达吾德圣训集》第 1616 段，《伊本马哲圣训集》第 1829 段，《艾哈默德圣训集》3/98，《马立克圣训集》第 628 段，《达尔米圣训集》第 1664 段

捐是作为穷人的食物，不是作为动物的食品。

不允许交纳食物之外的衣服，床垫，器皿，箱包等类似的。因为先知（愿主赐福之，并使其平安）制定的开斋捐是食物，不允许逾越使者（愿主赐福之，并使其平安）的规定。

不允许交纳食物的价值，因为那违反了主的使者（愿主赐福之，并使其平安）的命令。根据正确的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）曾说：

قال ﷺ: «مَنْ عَمِلَ عَمَلًا لَيْسَ عَلَيْهِ أَمْرُنَا فَهُوَ رَدٌّ» رواه

مسلم

“谁做了不符合我们教门的行为，他就是被驳斥的。”^①在另一传述中提到：

«من أَحَدَثَ فِي أَمْرِنَا هَذَا مَا لَيْسَ مِنْهُ فَهُوَ رَدٌّ» رواه مسلم

“谁在我们的教门中标新立异，他就是被驳斥的。”^②因为交纳食物的价值也违背了众圣门弟子（愿主喜悦他们）的行为，他们当初交纳的是一沙阿食物。的确，先知（愿主赐福之，并使其平安）曾说：

قال النَّبِيُّ ﷺ: «عليكم بسُنَّتِي وَسُنَّةِ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ

المُهْدِيِّينَ مِنْ بَعْدِي» رواه أحمد وأبو داود وابن ماجه

① 《布哈里圣训集》第 2141 段，《穆斯林圣训集》第 1718 段，《艾布达吾德圣训集》第 4606 段，《伊本马哲圣训集》第14 段，《艾哈默德圣训集》6/256

② 《布哈里圣训集》第 2697 段，《穆斯林圣训集》第 1718 段，《艾布达吾德圣训集》第 4606 段，《伊本马哲圣训集》第14 段，《艾哈默德圣训集》6/270

“你们当遵守我的圣行，以及我在之后遵循正道的正统继承人的行为。”^①因为开斋捐是限定种类的法定功修，因此，不允许交纳非限定种类的开斋捐，同样，也不允许在非限定的时间内交纳。因为先知（愿主赐福之，并使其平安）限定了它的不同种类，其价值通常也是各不相同的。假若价值是值得注重的，那么，其义务是交纳同类的和其它种类相应价值的一沙阿。因为交纳开斋捐的价值，是把其本身明显的开斋捐转为秘密的施舍，交纳一沙阿食物的开斋捐，在穆斯林男女老少之间都是公开的、众所周知的，他们观看其重量和分配，他们之间互相了解开

① 《提勒秘日圣训集》第 2676 段，《伊本马哲圣训集》第 44 段，《艾哈默德圣训集》4/126，《达尔米圣训集》第 95 段

斋捐，这不同于人们交纳钱财，那只是他与接收者之间的秘密。

开斋捐的数额：就是先知（愿主赐福之，并使其平安）时代的一个沙阿，以砵码计算其重量是四百八十砵码上好的小麦；以公斤计算其重量是两公斤四十克上好的小麦。那是因为一个砵码的重量是四点二五克，四百八十砵码的重量就是两千零四十克。如果谁想知道先知（愿主赐福之，并使其平安）时代沙阿的重量，那么，让他称两公斤四十克上好的小麦，然后把它放在一个足够的容器里去称。

开斋捐的必须时间：是在赖麦丹月最后一天的日落。谁属于必须交纳开斋捐的人，

那时他就应该交纳。因此，如果某人是在日落前去世了，即使是几分钟也罢！他也不需要交纳开斋捐；如果某人是在日落后去世了，即使是几分钟也罢！也必须替他交纳开斋捐。假若某人是在日落后出生的，即使是几分钟也罢！他也不需要交纳开斋捐；但根据前面提到的圣训，如果某人是在日落前出生的，即使是几分钟也罢！也必须替他交纳开斋捐。

至于必须交纳开斋捐的时间是在赖麦丹月最后一天的日落，因为在那个时间交纳开斋捐还属于赖麦丹月内，它是归于赖麦丹月的。因此有人说：“赖麦丹月的开斋捐。”交纳断法的重点是在那个时间。

交纳开斋捐的时间分为两种：最好的时间和允许的时间。

最好的时间：它是在开斋节的早晨，礼节日拜之前。艾布赛尔德·艾勒胡德利的传述，他说：

عن أبي سعيدٍ الخدرِيِّ رضي الله عنه قال: «كُنَّا نُخْرِجُ فِي عَهْدِ النَّبِيِّ ﷺ يَوْمَ الْفِطْرِ صَاعًا مِنْ طَعَامٍ» رواه البخاري

“先知（愿主赐福之，并使其平安）时代，我们在开斋节交纳一沙阿的食物。”^①伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن ابنِ عُمَرَ رضي الله عنهما قال: «أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ أَمَرَ بِزَكَاةِ الْفِطْرِ أَنْ تُوَدَّى قَبْلَ خُرُوجِ النَّاسِ إِلَى الصَّلَاةِ» رواه البخاري

① 《布哈里圣训集》第 1506 段，《穆斯林圣训集》第 985 段，《提勒秘日圣训集》第 673 段，《奈萨伊圣训集》第 2513 段，《艾布达吾德圣训集》第 1616 段，《伊本马哲圣训集》第 1829 段，《艾哈默德圣训集》3/98，《马立克圣训集》第 628 段，《达尔米圣训集》第 1664 段

“先知（愿主赐福之，并使其平安）命令人们在去礼节日拜之前交纳开斋捐。”^①

因此，最好是延迟到开斋节的节日拜前，以便延长开斋捐交纳的时间。

允许的时间：它是在节日前的一天或两天。纳斐阿的传述，他说：

عن نافع قال: كَانَ ابْنُ عَمْرٍو يُعْطِي عَنِ الصَّغِيرِ وَالْكَبِيرِ
حَتَّى وَإِنْ كَانَ يُعْطِي عَنِ بَنِيٍّ، وَكَانَ يُعْطِيهَا الَّذِينَ يَقْبَلُونَهَا، وَكَانُوا
يُعْطُونَ قَبْلَ الْفِطْرِ بِيَوْمٍ أَوْ يَوْمَيْنِ. رواه البخاري

“伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）曾替小孩和大人均交纳开斋捐，甚至他还替我的孩

① 《布哈里圣训集》第 1503 段，《奈萨伊圣训集》第 2504 段，《艾哈默德圣训集》2/157

子交纳。他将开斋捐交给征收者，他们是在开斋节前的一天或两天征收。”^①

不允许延迟到节日拜之后，如果无故把开斋捐延迟到节日拜后，那是不被接受的，因为它违背了使者（愿主赐福之，并使其平安）的命令。伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，在其中提到：

عن ابن عباس رضي الله عنهما أَنَّ مَنْ أَدَّاهَا قَبْلَ الصَّلَاةِ
فَهِیَ زَكَاةٌ مَقْبُولَةٌ وَمَنْ أَدَّاهَا بَعْدَ الصَّلَاةِ فَهِیَ صَدَقَةٌ مِّنَ الصَّدَقَاتِ
رواه أبو داودَ وابنُ ماجة

“谁在礼节日拜之前交纳了开斋捐，那是被接受的开斋捐，谁在节日拜之后交纳它，那只是一种施舍而已。”^②

① 《布哈里圣训集》第 1511 段

② 《艾布达吾德圣训集》第 1609 段，《伊本马哲圣训集》第 1827 段

如果是因故延迟的没有关系。例如某人偶然遇到了开斋节，他跟前没有可以交纳的开斋捐，或他跟前没有人替他交纳，或突然确定节日的消息，在礼节日拜之前他无法交纳开斋捐，或他委托别人交纳，但别人忘记了为其交纳，在这些情况下，即使是在礼节日拜之后交纳的开斋捐也没关系，因为那都是可以原谅因素。

交纳开斋捐：必须在礼节日拜之前把开斋捐按时交给应享用它的人，或者其代理人。如果举意给予某人，但是在交纳开斋捐的时间内没有遇到那个人，也没有遇到他的代理人，那么，他可以把开斋捐交给另外应享用它的人，但不要错过了交纳的时间。

开斋捐的地方：就是按时把它交给当地的穷人，不论是在他居住的地方，或者是在其它的穆斯林地区，特别是在部分尊贵的地方，如麦加和麦地那，或穷人最需要的地方。如果在当地没有应享用开斋捐的人，或他不知道当地谁是应享用开斋捐的人，那么，他可以在任何一个地方委托别人，把它交给应享用的人。

应享用开斋捐的人：他们是穷人，和无能力偿还债务的人，可以根据他们的需要给予开斋捐。允许把一份开斋捐分给许多人，也允许把许多份开斋捐分给一个人，因为先知（愿主赐福之，并使其平安）规定了必须交纳的数额，但没有规定应享用开斋捐的数

额，因此，假若一伙人的开斋捐在称后放到一个容器里，然后他们分发时没有称重量，那也是允许的。但应该告诉不知道分得多少数额的穷人，以免被蒙蔽，然后他为自身交纳时，也不知道其重量。如果某穷人从别人或某位亲戚那里接受了开斋捐之后，当他称了开斋捐的重量，或言语可靠的给予者告诉他那是完整的开斋捐，那么，允许他用来为自身交纳开斋捐。

主啊！求您援助我们以您喜悦的方式顺从您吧！求您纯洁我们灵魂，言语和行为吧！求您洁净我们的信仰，言语和行为吧！您确是最慷慨的主。愿真主赐予我们的先知

穆罕默德及其家属，和众圣门弟子幸福与平安吧！